

## Circular 2022 – 12

Queridos socios y amigos,

es increíble pero este año ya tiene los días contados! Esperamos que se encuentren todos muy bien y preparados para encarar esta última etapa del año.

La noche de rock latino que pasamos el 18/11 con la banda SURemberg en la Erba Villa fue sensacional. Excelente música para bailar y buenisima onda!! Vean las fotos en nuestra página web y en Facebook.

Mirando para el mes de diciembre los queremos invitar para las siguientes actividades:

### 1) 11.12.2022 Fiesta de Navidad



**¿Cuándo? Domingo 11.12.2022 a partir de las 12 hrs**

**¿Dónde? Hallerhof / Restaurant Afroditi  
Tennenloherstr. 3, 91054 Buckenhof**

Vengan con sus familias y aprovechen la ocasión de reunirse con socios y amigos que hace mucho no ven ...

Este año la comida será a la carta y podrán elegir la entrada, el plato principal y el postre de acuerdo con las preferencias de ustedes. Como

## Rundschreiben 2022 – 12

Liebe Mitglieder und Freunde,

es ist unglaublich aber dieses Jahr nähert sich schon dem Ende! Wir hoffen, dass es Euch gut geht und dass Ihr gut vorbereitet in die letzte Etappe des Jahres startet.

Die Feier mit lateinamerikanischem Rock mit der Band SURemberg am 18.11. in der Erba Villa war einfach toll! Super Musik zum Tanzen und hervorragende Stimmung! Schaut Euch die Fotos auf unserer Webseite und in Facebook an. Mit Blick auf den Monat Dezember wollen wir Euch zu folgenden Veranstaltungen einladen:

### 1) 11.12.2022 Weihnachtsfeier



**Wann? Sonntag, den 11.12.2021 ab 12 Uhr**

**Wo? Hallerhof / Restaurant Afroditi  
Tennenloherstr. 3, 91054 Buckenhof**

Kommt mit der ganzen Familie und nutzt die Gelegenheit Euch mit anderen Mitgliedern und Freunden zu treffen, die Ihr schon lange nicht mehr gesehen habt...

Dieses Jahr wird es Essen à la carte geben. Es gibt leckere Vorspeisen, Hauptgerichte und Nachspeisen, die Ihr nach Eurer Wahl bestellen



referencias pueden echarle un vistazo a la carta en la página web del restaurante:

<https://www.restaurant-afroditi.de/>

Después del postre queremos continuar la fiesta con café y tortas. Por favor, avisen quién podría colaborar con una torta o algo dulce para esta parte del evento. Por torta compensaremos los gastos con 5 euros.

## De Tango, Folclore y otras Poesías

Flavio Rocés, Griselda Rocés y Jairo Chávez nos invitan a compartir su presentación musical: **“De Tango, Folclore y otras Poesías”**, donde el canto rioplatense se reúne con trovas y canciones latinoamericanas, fluidamente enlazados a través de breves poemas y textos literarios clásicos de Alfonsina Storni, Cortázar, Almafuerde, y acompañados por guitarra e instrumentos andinos. Para escuchar, para sentir, y para cantar juntos.

Para los más chicos va a haber un rincón con entretenimientos (cuadernos para colorear, plastilina, juegos, etc.)

## Reservas:

Por favor, hagan sus reservas a la casilla de correo del CAF, lo antes posible:

[info@centro-argentino-franken.de](mailto:info@centro-argentino-franken.de)

## A más tardar hasta el jueves 8.12.2022.

Para cubrir los costos generales del evento les quisiéramos pedir una pequeña contribución:

Socios mayores de 16 años: 4 euros

No- socios mayores de 16 años: 8 euros

Menores de 16 años: gratis

**¡Los esperamos!**

könnt. Als Referenz könnt Ihr einen Blick in die Speisekarte auf der Webseite vom Restaurant werfen:

<https://www.restaurant-afroditi.de/>

Nach der Nachspeise möchten wir das Fest bei Kaffee und Kuchen weiterführen. Bitte gebt uns Bescheid, falls Ihr einen Kuchen für diesen Teil des Fests spenden könnt. Als kleine Entschädigung erhält der Spender oder die Spenderin 5 Euro.

## De Tango, Folclore y otras Poesías

Flavio Rocés, Griselda Rocés und Jairo Chávez laden uns zu einer musikalischen Vorstellung ein. In Ihrer Präsentation **“De Tango, Folclore y otras Poesías”** verschmelzen sich die Lieder vom Rio de la Plata mit Liedern aus anderen lateinamerikanischen Ländern, die mit kurzen Gedichten und klassischen Texten von Alfonsina Storni, Cortázar, Almafuerde, verbunden und mit Gitarre und andinen Instrumenten begleitet werden. Zum Zuhören, Fühlen und Mitsingen.

Für die Kinder wird es eine Spielecke geben (Hefte zum Ausmalen, Knetmasse, Spiele, usw.)

## Reservierungen:

Bitte reserviert Eure Plätze per Email an den CAF, so bald wie möglich :

[info@centro-argentino-franken.de](mailto:info@centro-argentino-franken.de)

## Spätestens bis : Donnerstag, den 8.12.2022

Zur Deckung der allgemeinen Kosten der Veranstaltung möchten wir Euch um einen kleinen Beitrag bitten:

Erwachsene Mitglieder > 16 Jahre: 4 EUR

Erwachsene Nicht-Mitglieder > 16 Jahre: 8 EUR

Kinder unter 16 Jahren: gratis

**Wir freuen uns auf Euch!**



## 2) 31.12.2022 Gran Fiesta de Fin de Año

Retomando nuestra tradición, terminaremos juntos el año viejo y comenzaremos el año nuevo con nuestra **gran Fiesta de Fin de Año!**

**¿Cuándo? Sábado 31.12.2022 a partir de las 20 horas**

**¿Dónde? Erba Villa - Äußere Brucker Str. 49, Erlangen**

Queremos celebrar el fin de año juntos con rica comida, baile y fuegos artificiales. Vengan con toda la familia y amigos!!

Para el buffet les queremos pedir a todos que traigan algo salado de su preferencia. A su vez, para facilitar las cosas y de este modo todos podamos disfrutar de la noche, les pedimos que también traigan las bebidas que quieran tomar. El postre corre por cuenta del CAF, pan, agua y café como así también la copita de champán para el brindis a medianoche.

El que quiera también podrá traer fuegos artificiales.

Por favor, confirmen la asistencia y el número de personas hasta el

**jueves 29 de diciembre**

por mail a:  
[info@centro-argentino-franken.de](mailto:info@centro-argentino-franken.de)

o por teléfono o whatsapp a:  
Tomás +49 151 7000 8667

**¡Los esperamos para festejar juntos con ustedes!**

## 2) 31.12.2022 Große Silvesterfeier

Wir nehmen unser traditionelles Silvesterfest wieder auf und möchten dieses Jahr gemeinsam beenden und das Neue Jahr mit unserer **großen Silvesterfeier** gemeinsam beginnen!

**Wann? Am Samstag, den 31.12.2022 ab 20 Uhr**

**Wo? Erba Villa – Äußere Brucker Str. 49, Erlangen**

Wir möchten das Jahresende gemeinsam bei leckerem Essen, Tanz und Feuerwerk begehen. Kommt mit Eurer Familie und mit Freunden!!

Für das Büffet möchten wir alle bitten etwas Herzhaftes Eurer Wahl mitzubringen. Gleichfalls möchten wir Euch bitten die Getränke mitzubringen, so dass alle den Abend genießen können. Der CAF wird die Nachspeise beisteuern und für Brot, Wasser und Kaffee sorgen und auch den Sekt für den Neujahrs-Toast spenden.

Wer mag kann auch Feuerwerk mitbringen.

Bitte gebt uns bis

**Donnerstag, den 29. Dezember**

Bescheid ob Ihr teilnehmt und wie viele Ihr seid.

Bitte per Mail an:  
[info@centro-argentino-franken.de](mailto:info@centro-argentino-franken.de)

oder per Telefon oder Whatsapp an:  
Tomás +49 151 7000 8667

**Wir freuen uns darauf gemeinsam mit Euch zu feiern!**



### **3) Proyecto solidario Fundación María Cecilia**

Este año estamos apoyando al proyecto de la Fundación María Cecilia para la modernización y readecuación de la Guardia Pediátrica del Hospital público de San Isidro (Provincia de Buenos Aires), creando un área específica para pacientes oncológicos y hematológicos que ayudará a aumentar la calidad del servicio, la operatividad de médicos, asistentes y voluntarios, reduciendo tiempos de atención. La colecta que hemos organizado para recibir donaciones para este importante proyecto está arrojando resultados muy alentadores. No obstante, les queremos recordar que todavía estamos recibiendo donaciones hasta Navidad. Pueden realizar sus donaciones en efectivo en nuestro "chanchito" en los próximos encuentros. También es posible realizar donaciones mediante giro bancario a la cuenta del CAF, agregando la referencia "Fundación María Cecilia". Caber recordar que el CAF es reconocido por el Finanzamt alemán como entidad sin fines de lucro, por lo que las donaciones son deducibles de los impuestos.

Centro Argentino de Franken e.V.  
Deutsche Bank Erlangen IBAN:  
DE57760700240762202000 BIC:  
DEUTDEDB760  
Referencia: "Fundación María Cecilia"

Muchas gracias desde ya, por su apoyo y colaboración!

### **4) Otros eventos recomendados**

#### **• 3.12.2022 Una Serenata Latinoamericana**

El cantautor chileno Juan Pablo Moreno presenta con María José Loza composiciones propias como así también composiciones de autores conocidos como Violeta Parra, Victor Jara y otros. A partir de las 20 hrs.  
Südpunkt; Pillenreutherstr. 147; 90459 Nürnberg.  
Organiza: CECLAM <https://www.ceclam.de/>

### **3) Wohltätigkeitsprojekt Stiftung Maria Cecilia**

Dieses Jahr unterstützen wir das Projekt der Stiftung María Cecilia in der Modernisierung und Anpassung der Kinderstation des öffentlichen Kinderhospitals in San Isidro (Provinz Buenos Aires). Die Stiftung befasst sich mit der Ertüchtigung und Aufwertung der alten Kinderstation in eine neue Abteilung zur hämato-onkologischen Betreuung der Kinder. Ein eigener Bereich für Kinder mit Krebs- und Blutkrebserkrankungen wird dazu beitragen, die Behandlungszeiten zu verkürzen und die medizinische Versorgung der Patienten zu verbessern.

Die Spendensammlung, die wir für diesen Zweck organisiert haben, hat schon motivierende Beträge ergeben. Wir möchten Euch dennoch daran erinnern, dass wir noch bis Weihnachten Spenden sammeln.

Ihr könnt Eure Spenden in bar in unser "Sparschweinchen" bei den kommenden Veranstaltungen einwerfen oder auch per Banküberweisung auf das Konto des CAF mit dem Betreff "Fundación María Cecilia" machen. Der CAF ist vom Finanzamt als gemeinnützig anerkannt, so dass die Spenden von den Steuern abgesetzt werden können.

Centro Argentino de Franken e.V.  
Deutsche Bank Erlangen IBAN:  
DE57760700240762202000 BIC: DEUTDEDB760  
Betreff: "Fundación María Cecilia"

Vielen Dank für Eure Unterstützung!

### **4) Andere empfohlene Veranstaltungen**

#### **• 3.12.2022 Lateinamerikanischer Liederabend**

Der chilenische Liedermacher Juan Pablo Moreno präsentiert mit María José Loza eigene Text- und Musikkompositionen und interpretiert bekannte Künstler wie Violeta Parra, Victor Jara und viele mehr. Ab 20 Uhr.  
Südpunkt; Pillenreutherstr. 147; 90459 Nürnberg.  
Organisiert: CECLAM <https://www.ceclam.de/>

# Centro Argentino de Franken e.V.

---



Con cordiales saludos,  
de la Comisión Directiva

Mit herzlichen Grüßen  
vom Vorstand

Tomás Friebe  
(Presidente)

Peter Ritter  
(Vicepresidente)

Virginia García  
(Secretaria)